



Las prácticas de escritura en la formación profesional en Trabajo Social:
Cuaderno de Campo, Registro e Informe Social.
Pamela Bórtoli

Artículo

Las prácticas de escritura en la formación profesional en Trabajo Social: Cuaderno de Campo, Registro e Informe Social

Pamela Bórtoli¹

Universidad del Litoral (UNL)

Argentina

Trabajo original autorizado para su primera publicación en la Revista RIHUMSO y su difusión y publicación electrónica a través de diversos portales científicos

Pamela Bórtoli (2022) "Las prácticas de escritura en la formación profesional en Trabajo Social: Cuaderno de Campo, Registro e Informe Social". En: RIHUMSO n° 22, año 11, (15 de Noviembre de 2022 al 14 de Mayo de 2023) pp. 45-63. ISSN 2250-8139.

<https://doi.org/10.54789/rihumso.22.11.22.3>

Recibido: 04.08.2022

Aceptado: 29.09.2022

Resumen

¹ Doctora en Humanidades y Artes (UNR) Profesora de Letras (UNL). Es Profesora Ordinaria Adjunta en la cátedra "Taller de Lectura y Producción de Textos Académicos" en la carrera de Trabajo Social (FCJS-UNL). También es coordinadora del Ciclo de "Licenciatura en enseñanza de la Lengua y la Literatura" de la Facultad de Humanidades y Ciencias (UNL), y profesora de "Tesina" en dicha carrera. Es becaria posdoctoral de CONICET e investiga cuestiones referidas a la lectura y la escritura en el campo del Trabajo Social, bajo la dirección de Paula Carlino. Forma parte del GICEOLEM (Instituto de Lingüística, UBA) y del proyecto de investigación "Investigación social: dispositivos y prácticas de enseñanza en la Licenciatura en Trabajo Social", dirigido por Gustavo Papili. E-Mail: bortoli.pamelavirginia@gmail.com

Este artículo se propone relevar qué se dice en el campo de la Licenciatura en Trabajo Social de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales (Universidad Nacional del Litoral) acerca de tres conceptos ligados a la escritura que resultan clave en la formación profesional: cuaderno de campo, registro e informe social. A partir de una muestra representativa conformada por treinta estudiantes y del análisis documental de seis programas de cátedra se intenta reponer qué significados aparecen asociados a dichos conceptos. Como parte de los resultados obtenidos emerge como problema el desencuentro entre lo que el estudiantado sabe sobre estos conceptos vinculados con la escritura en Trabajo Social y las expectativas docentes. Como conclusión parcial, se entiende que es preciso reforzar la enseñanza de estos conceptos ligados a la escritura en el campo del trabajo social para fortalecer la formación académica del estudiantado y su posterior desempeño profesional.

Palabras claves: Trabajo Social- Enseñanza- Escritura- Universidad

Abstract

WRITING PRACTICE AT PROFESSIONAL TRAINING FOR SOCIAL WORK
PROGRAMMES: FIELD NOTEBOOK, SOCIAL RECORD AND REPORT.

This article aims to reveal what is held in the field of the Degree Program of Social Work at the Department of Legal and Social Sciences (Universidad Nacional del Litoral) about three concepts linked to writing, which are a key element to professional training: the field notebook, the record and the social report. From a representative sample made up of thirty students, and the documentary analysis of six chair programs, an attempt is made to determine which meanings are associated with the former concepts. Within the results obtained, there is the disagreement between what students know about these concepts related to writing in Social Work, and their teachers' expectations. As a partial conclusion, it becomes clear that it is necessary to reinforce the teaching of these concepts linked to writing in the field of social work to strengthen students' academic training and their subsequent professional performance.

Key words: Social Wwork- Teaching- Writing- University

Introducción

Hace aproximadamente cinco años, un grupo de estudiantes y docentes de la Licenciatura en Trabajo Social (FCJS- UNL) comenzó a preocuparse por construir conocimiento acerca de las prácticas de investigación en este campo en general y en la carrera en particular. Se conformó así un grupo pluridisciplinar integrado por licenciados y licenciadas en Trabajo Social, lingüistas, sociólogas, científicas de la educación, estudiantes de Trabajo Social y graduadas recientes. Los intereses de las distintas disciplinas convergen en un espacio común, destinado a hacer preguntas, contar experiencias, aventurar conjeturas y, sobre todo, investigar para alcanzar resultados acerca de los dispositivos y las prácticas de enseñanza en la Licenciatura en Trabajo Social.

Esta conjunción de disciplinas que se produjo al interior de un proyecto de investigación posibilitó la interacción de perspectivas teóricas provenientes de varias aristas de las ciencias sociales, que trabajan en complementariedad y situadamente. En reuniones de estudio, la pluridisciplinariedad de nuestro grupo permitió intuir un desencuentro entre lo que el estudiantado sabe sobre algunos conceptos vinculados con la escritura en Trabajo Social y las expectativas docentes acerca de estos saberes. Por ejemplo, integrantes de nuestro grupo de investigación con rol de estudiantes avanzados, explicitaban que, durante su formación, existió una confusión acerca de los alcances de conceptos como registro, cuaderno de campo, informe social, entre otros. Ahora bien, el grupo de docentes integrantes de ese grupo no identificaba con facilidad esta cuestión, pues son nociones cristalizadas en la práctica profesional y en la enseñanza. A partir de esos primeros intercambios de experiencias se planteó una investigación que recabara información para responder algunos interrogantes que se retoman en el presente artículo, por ejemplo: en el campo de la Licenciatura en Trabajo Social (FCJS-UNL) ¿qué se entiende por registro?, ¿qué se entiende por cuaderno de campo?, ¿qué se entiende por informe social? Y también se intenta dar respuesta a cuestionamientos que tienen que ver con el proceso de enseñanza de estas nociones: ¿cuáles son las diferencias y similitudes que reconoce el estudiantado entre esos conceptos?, ¿cómo las enseña el cuerpo docente?, ¿conocer las características intrínsecas a esos conceptos colabora en la comprensión y redacción de los mismos?

Esas pesquisas previas animaron tres hipótesis acerca del reconocimiento de las diferencias y similitudes entre los tres conceptos vinculados al quehacer profesional del trabajo social mencionados: Cuaderno de Campo, Informe Social y Registro.

- En términos generales, el estudiantado no es capaz de reconocer las diferencias y similitudes entre los conceptos mencionados.
- En términos generales, los programas de cátedra de las asignaturas que desarrollan prácticas pre-profesionales reconocen el valor de enseñar estas cuestiones, pero la bibliografía al respecto es confusa.
- El reconocimiento y la sistematización de los alcances de cada uno de estos tres conceptos, junto a una profundización de los mismos, redundaría en mejoras en las prácticas de escritura pre-profesional y profesional del estudiantado.

Estas primeras conjeturas motorizaron la presente investigación sistemática, centrada en reponer qué dicen estudiantes y docentes de la Licenciatura en Trabajo Social (FCJS- UNL) acerca de tres conceptos claves en la formación profesional de Trabajo Social, ligados a la escritura: cuaderno de campo, registro e informe social.

Materiales y métodos

Se utilizan dos instrumentos de recolección de datos: por un lado, durante 2021, se encuestó a estudiantes y, por otro lado, se realizó un análisis documental.

Para la encuesta, se tomó una muestra representativa conformada por treinta estudiantes: diez de cada año de la carrera, que cursaban tres asignaturas clave para pensar la problemática que se aborda: “Trabajo Social, Modernidad e Institucionalidad Social”, de segundo año; “Trabajo Social. Desafíos en el Escenario de la Post-Reconceptualización”, de tercer año y “Debates Contemporáneos del Trabajo Social”, de cuarto año. La selección de estas asignaturas se vincula con el hecho de que focalizan la atención en las prácticas pre-profesionales. A partir del contacto con los equipos docentes, presentamos al estudiantado nuestra investigación e invitamos a formar parte de la misma.

Una vez construida la muestra representativa de estudiantes, se contactó por correo electrónico a las treinta personas seleccionadas para que brindaran información, mediante la realización de una encuesta de respuesta abierta, realizada ad hoc, administrada mediante un formulario en línea, y con el objetivo de recabar información sobre lo que entendían acerca de conceptos vinculados con la escritura en el Trabajo Social, como informe social, registro y cuaderno de campo.

Con la intención de triangular los datos obtenidos, se realizó un análisis documental de seis programas de cátedra de las mencionadas asignaturas (en sus diferentes comisiones). El objetivo central fue recabar información acerca del lugar que se destina a la enseñanza de los conceptos antedichos y, en el mismo gesto, reconstruir la bibliografía que se convida al estudiantado para construir conocimiento al respecto.

Resultados

Para la presentación de resultados se realiza una subdivisión de este apartado. En el primer bloque, se presentan los datos obtenidos a partir de las encuestas respondidas por treinta estudiantes de la muestra representativa construida. En el segundo bloque, se revelan los resultados vinculados con el análisis documental de los programas de asignatura analizados.

Análisis de la encuesta

La encuesta pedía al estudiantado que reponga qué entendía por Registro, por Cuaderno de Campo y por Informe Social. A continuación, se sistematizan las respuestas a partir de la réplica de algunas de ellas y de la elaboración de un gráfico ordenador.

Según tu experiencia como estudiante ¿Qué es un registro?

Los resultados arrojados permiten entrever que no hay acuerdo en el estudiantado acerca de las implicancias del concepto de *registro*. Incluso aparece en algunas respuestas estudiantiles una sensación de confusión al respecto, como puede verse en los siguientes fragmentos:

Nunca entendí bien qué es un registro. Ya estoy en cuarto año de la carrera y creo tener una idea aproximada de lo que trata pero me es difícil explicarlo porque no siempre se usa para nombrar lo mismo. A veces, los profes nos dicen “tienen que registrar lo que ven”, entonces pareciera que la tarea consiste solamente en ir y anotar lo que percibo. Otras veces, se nos pide que entreguemos esos escritos, pero si simplemente entregamos lo que vimos, seguro no aprobamos. Se espera otra cosa, aunque no se problematice esto. A fuerza de fracasos o a partir de lo que te dicen quienes ya cursaron, terminás entendiendo. (Estudiante F, comunicación personal, 2021).

Creo que registro significa muchas cosas distintas, nunca me lo había puesto a pensar. Pero no todas las cátedras usan esa palabra para referirse a lo mismo... tampoco los profes. Es una palabra que va como adaptándose a lo que se necesite, una especie de valetodo. Lo loco

es que no se dice, entonces, como que vas entendiendo sobre la marcha. (Estudiante M, comunicación personal, 2021).

Para la sistematización de las respuestas, se ha detectado que las mismas oscilan entre cinco puntas: hay quienes sostienen que registrar es anotar, quienes afirman que el registro es una herramienta, quienes consideran que es un sinónimo del cuaderno de campo, quienes creen que es un documento y, por último, quienes lo definen principalmente como un texto.

Tabla 1: Concepciones estudiantiles acerca del concepto de registro.

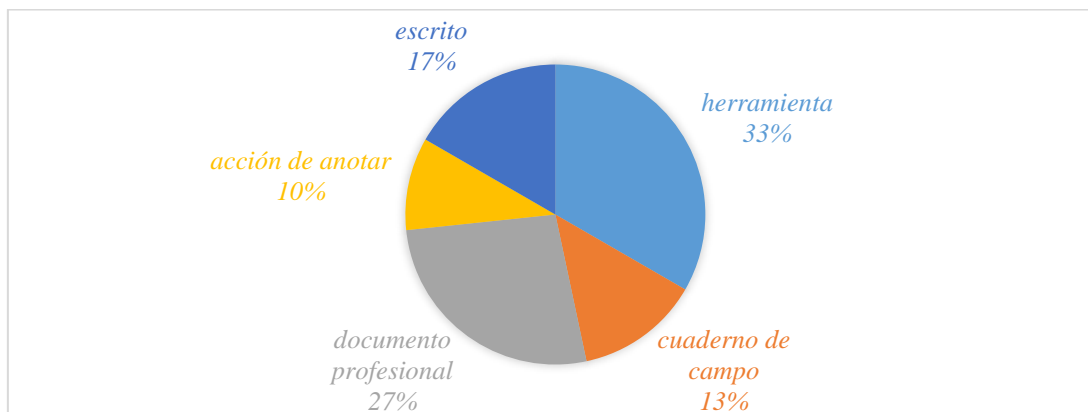
El registro es...	Voz de estudiantes
La acción de anotar	<p>Según mi experiencia como estudiante, un registro es anotar o tomar datos por escritos de cierto tipo de tema en un cuadernillo, libreta (Estudiante A, comunicación personal, 2021).</p> <p>Se trata del accionar y de las consecuencias de registrar, un verbo que refiere observar o inspeccionar algo con atención. Registrar también es anotar o consignar un cierto dato en un documento o papel. (Estudiante B, comunicación personal, 2021).</p>
Un documento profesional	<p>Es un documento que da cuenta de los procesos de observación, planificación e intervención realizados por un profesional, enmarcado en un posicionamiento teórico y ético, atravesado por la mirada profesional particular. (Estudiante C, comunicación personal, 2021).</p> <p>Un registro es un documento, en soporte de papel o medios electrónicos, que proporciona evidencia de las actividades realizadas, de resultados obtenidos o una combinación de ambos. (Estudiante D, comunicación personal, 2021).</p>
Un objeto similar al cuaderno de campo	<p>Es donde se plasman los ámbitos, las actividades, los tiempos, el espacio, etc. de aquella situación en la que se interviene. (Estudiante E, comunicación personal, 2021).</p> <p>A mi entender el registro es un instrumento que se utiliza dentro del campo del Trabajo Social, similar al cuaderno de campo, pero dicho registro es un poco más formal, ya que otros profesionales</p>

	<p>o profesores pueden leerlo, en el cual deben aparecer una tensión entre la teoría y la práctica, donde ambas se problematizan y se ponen en discusión. (Estudiante G, comunicación personal, 2021).</p>
<p>Una herramienta profesional</p>	<p>Es una herramienta que utilizamos en nuestra intervención profesional; que nos permite registrar hechos, situaciones, problemas, datos e información de la práctica profesional. (Estudiante H, comunicación personal, 2021).</p> <p>El registro es una herramienta que nos permite recaudar elementos que son significativos y pertinentes a la hora de abordar de forma acorde las situaciones problemáticas planteadas. Es una forma de realizar intervenciones atendiendo las singularidades/ particularidades de los sujetos. El mismo nos permite problematizar y poner en tensión diversas cuestiones que se van recolectando a medida que se construyen lazos con los sujetos. (Estudiante I, comunicación personal, 2021).</p>
<p>Un escrito</p>	<p>Un escrito personal, utilizado para la recolección de datos, experiencia y opiniones vividas en el territorio. (Estudiante J, comunicación personal, 2021).</p> <p>Un escrito más o menos formal, en el cual se problematiza un tema y se lo relaciona o argumenta con contenidos bibliográficos que permiten la reflexión y/o conclusión sobre este. Considero que lo allí expresado debe ser fundamentado y debe manifestar un objetivo específico. Este puede ser entregado o puede tener la finalidad de reflexionar personalmente sobre determinada situación. (Estudiante K, comunicación personal, 2021).</p>

Fuente: Elaboración propia

A continuación, se sistematizan los resultados en un gráfico, teniendo en cuenta los resultados numéricos:

Gráfico 1: Porcentajes sobre las concepciones de estudiantes Sobre el concepto de registro



Fuente: Elaboración propia

Como puede observarse, la mayoría del estudiantado que respondió la encuesta considera al registro como una herramienta. En segundo lugar, se ubica la consideración de que el registro es un documento profesional, es decir, un tipo de soporte con que se prueba o acredita una cosa: puede ser en papel o digital, e incluso puede ser verbal o no verbal. En este caso, una fotografía, por ejemplo, podría ser considerada como registro. En tercer lugar, aparece la definición de registro como un escrito: si bien no hay acuerdo sobre los rasgos inherentes a este tipo de discurso –formalidad, destinatario, etc.– hay quienes reconocen la relación del registro con el lenguaje, lo que permitiría sistematizar dichos rasgos. Por su parte, un porcentaje menor pero significativo emparentó el registro con el Cuaderno de Campo, es decir, lo define como un instrumento que permite alojar datos relevantes en el quehacer profesional. Por último, hay quienes consideraron que un registro es una anotación, o mejor dicho, que registrar es anotar. Este pasaje de sustantivo a verbo revela el accionar de quien escribe, incluso puede ser considerado como un proceso.

Según tu experiencia como estudiante ¿Qué es un cuaderno de campo?

El análisis de los resultados derivados de esta pregunta revela que hay más consenso en el estudiantado acerca del alcance del concepto de *cuaderno de campo*. La mayoría de las personas reconoce que es un instrumento físico que sirve de soporte a la práctica preprofesional y profesional, para recoger información de primera mano acerca de determinadas situaciones y sus coordenadas espacio temporales. Las anotaciones allí esbozadas serán útiles, coincide la mayoría, para la posterior redacción de *informes sociales* o *registros*. Veamos algunas conceptualizaciones construidas por el estudiantado:

El cuaderno de campo es el anotador donde se van a realizar todas las observaciones del territorio, las cuales luego van a ser utilizadas para realizar el registro. (Estudiante G, comunicación personal, 2021).

El cuaderno de campo es una herramienta que utilizamos los estudiantes y los profesionales de trabajo social, para poder plasmar en un escrito los sucesos acontecidos, es decir, sucesos que observamos, en el día a día en la institución en la cual estemos haciendo nuestras prácticas o estemos trabajado, que nos resulten relevantes para recopilar hechos o datos que luego los utilizaremos para la redacción de algún informe social o diagnóstico. (Estudiante B, comunicación personal, 2021).

A pesar de este mayor consenso, también fue posible conocer algunas opiniones que vinculan la elaboración del cuaderno como un momento posterior al registro, como se observa en los siguientes fragmentos: “Cuaderno de campo se llama cuando se pasa en limpio el registro (Estudiante R, 2021)” o “Un cuaderno de campo es donde se plasma el registro realizado” (Estudiante S, 2021). Por su parte, una persona manifestó no poder reponer las diferencias entre cuaderno de campo y registro: “No tengo muy en claro cuál es la diferencia entre registro y cuaderno de campo” (Estudiante F, 2021). Finalmente, otros relatos denuncian la falta de formación al respecto. Es decir, cierta cantidad de estudiantes percibe poca claridad teórica en relación con el concepto de cuaderno de campo y manifiesta que no se realiza un abordaje teórico durante la formación, aunque sea un concepto que reconozcan cercano a la práctica preprofesional:

Desde mi experiencia, usé el cuaderno de campo para anotar las primeras ideas y observaciones de mis prácticas, que luego me servirían para escribir un registro más profundo, con mayor desarrollo, reflexión y formalidad. Pero no sé exactamente qué es un cuaderno de campo, es decir, nunca leímos un apunte de cátedra o alguna bibliografía que nos diga qué es. Es como que vas entendiendo en la medida que te van pidiendo cosas alrededor de ese objeto: que te lo compres, que lo lleves siempre con vos, que revises lo que anotaste antes de hacer el registro para entregar... (Estudiante D, comunicación personal, 2021).

Según tu experiencia como estudiante ¿Qué es un informe social?

En relación al concepto de informe social, vale señalar que hay consenso en reconocerlo como un texto específico del campo del Trabajo Social, de carácter formal, con características discursivas propias y cuya finalidad se relaciona con dar cuenta del proceso de intervención realizado en determinada situación. Algunas de las definiciones dadas son las siguientes:

Un informe es un escrito formal y tiene por objetivo informar de manera precisa y concisa una situación. En muchos casos a través de dicho documento se busca informar y pedir a otro profesional que aporte a cambiar una situación, como por ejemplo solicitar a un juez un traslado de una persona en situación de vulnerabilidad. (Estudiante P, comunicación personal, 2021).

Un informe social es un documento elaborado por el profesional de Trabajo Social que puede tener distintos objetivos y ser de distinto tipo dependiendo lo que se quiera expresar (gestión de recursos, diagnóstico social, etc.) (Estudiante Q, comunicación personal, 2021).

El informe social es un documento, perteneciente al trabajo social, en el cual se ponen en discusión la problemática por la cual se necesita la redacción de dicho documento. El informe social servirá como vía para determinar un diagnóstico. En el informe se plasman las situaciones problemáticas junto con la teoría y una posible consideración de intervención. (Estudiante S, comunicación personal, 2021).

A la vez, hay estudiantes que coinciden en señalar la poca frecuentación que tienen con este formato textual:

Entendí que el informe social era un texto que solo escribimos los trabajadores sociales muy pronto, creo que en primer año de la carrera. Me pareció genial. Pero ahora estoy en tercero y todavía no leí ni uno. No nos muestran esos textos, nos la pasamos leyendo artículos de revistas especializadas, libros, y demás... pero creo que estaría muy bueno que discutamos acerca de cómo escribir un informe social. Espero que en las últimas materias, cuando ya falte poco para recibimos, lo hagamos. (Estudiante N, comunicación personal, 2021).

Como es posible observar, los resultados que arroja el análisis de las respuestas estudiantiles permiten evidenciar que existen algunas dificultades en el estudiantado para determinar los alcances de los conceptos de Registro, Cuaderno de Campo e Informe Social. Esta situación, advertida casi intuitivamente en el seno de nuestro grupo de investigación, se comprueba a través de las encuestas realizadas.

Análisis documental

Interesa revisar principalmente los programas de asignaturas troncales de la carrera, en el marco de las cuales el estudiantado realiza prácticas pre- profesionales para reconstruir el lugar que ocupa la reflexión acerca de las prácticas de escritura vinculadas con estos conceptos, en estos espacios académicos. Para ello, se atiende a dos variables, recortadas en relación con la problemática de la escritura profesional: el modo en que se vincula las prácticas profesionales con la escritura de esos textos y la bibliografía que se convida a estudiantes a leer en este marco.

Acerca de la relación entre las prácticas profesionales y la escritura de textos profesionales

En todos los programas² analizados se manifiesta la voluntad docente de acercar al grupo de estudiantes a prácticas experienciales a modo de ejercicio de intervención profesional (Farías, 2021). De hecho, se reconoce que la intervención profesional se constituye como un eje medular que articula la formación profesional. No obstante, no se reconoce a la escritura profesional o a los textos propios del campo del Trabajo Social como una de esas categorías nodales. Algunos conceptos ligados a esta práctica como Registro, Cuaderno de Campo, Notas de Campo, Informe Social, Entrevista, entre otros aparecen disgregados en los programas, sin sistematizar sus implicancias, sus diferencias, sus puntos de encuentro, sus estructuras, las características inherentes a cada uno. Por ejemplo, entre los objetivos específicos de algunas asignaturas, se espera que el estudiantado pueda:

Ejercitar el uso de herramientas metodológico- instrumentales pertinentes en el diseño de estrategias de intervención profesional, desde la singularidad del proceso de aprendizaje ligado al trabajo de campo (Programa de Cátedra X, 2017, p. 4).

Brindar herramientas metodológicas que posibiliten construir la intervención como estrategia (Programa de Cátedra Z, 2017, p. 3).

Trabajar herramientas teórico- metodológicas que permitan a las y los estudiantes diseñar estrategias de intervención profesional (Programa de Cátedra W, 2017, p. 3).

Iniciar un proceso de inserción institucional-territorial, poniendo énfasis en la actitud investigativa y la instrumentalidad en Trabajo Social (Programa de Cátedra U, 2021, p. 5).

Como se observa, existe un interés generalizado por lo metodológico y por lo instrumental. Se estima que buena parte de las herramientas metodológico-instrumentales son posibles gracias a la escritura o que, al menos, el manejo de la mayoría de esas herramientas está atravesada por el lenguaje. No obstante, esa relación no aparece planteada en los programas de cátedra.

En dos de los programas analizados, emerge como parte de la experiencia de trabajo de campo la confección de registros, entendiendo que:

² Si bien los Programas de Cátedra son documentos públicos, de consulta abierta y disponibles en la página web de la universidad, consideramos importante reservar la identidad de cada equipo de cátedra ya que lo que nos interesa no son los individuos, sino la reconstrucción de los modos en los que se piensa la escritura en la carrera de Trabajo Social (FCJS-UNL). Por ello, los programas son referenciados con las letras: U, V, W, X, Y, Z.

Esta técnica le permite a cada estudiante narrar su experiencia a partir de lo observado, lo realizado, lo vivido y lo pensado, realizando una primera resignificación de su proceso de aprendizaje (Programa de Cátedra Y, 2017, p. 15).

El registro es considerado aquí como una técnica narrativa de una experiencia. Lo que cabe preguntarse es quién/es se constituyen como destinatarios de esos escritos: ¿son documentos públicos?, ¿son escritos personales?, ¿qué implicancia tiene pensar al registro como una técnica?, ¿es siempre el carácter narrativo el que predomina en los registros?

A su vez, en otro de los programas analizados y en relación con las condiciones de regularidad y promoción, el equipo docente detalla que el estudiantado debe presentar la totalidad de los escritos solicitados, entre ellos: registros de trabajos de campo e informes. No hay especificación teórica en el programa sobre el alcance de estos textos ni sus diferencias.

En la misma línea, otros programas piden la elaboración de un Cuaderno de Campo como un documento, y la cátedra se compromete a realizar un análisis del mismo mediante devoluciones sistemáticas, pero no aparece una reflexión teórica acerca del alcance del cuaderno de campo.

Acerca de la bibliografía sugerida al estudiantado

Varias de las cátedras analizadas tienen ejes específicos para tratar cuestiones vinculadas con lo metodológico instrumental, en el que la reflexión sobre los textos se vuelve relevante. Por ejemplo, una de las asignaturas tiene una unidad titulada: Dimensiones de la intervención profesional y diferencia tres dimensiones: por un lado lo teórico- metodológico; por el otro, lo ético- político, y por último, lo operativo-instrumental. En este último grupo ubica lo que llama “principales técnicas e instrumentos. (Recopilación bibliográfica y documental; observación entrevista registro e informe)”. Entre los textos que se proponen para el abordaje de esos temas, encontramos uno que se repite en tres de los programas analizados (Cátedras U, V y W). Se trata de un artículo de revista, publicado en Margen en 1999 y escrito por Alfredo Carballeda.

En dicho texto, el especialista historiza el concepto de registro, realizando una genealogía que lo acerca a los campos de la medicina, la psiquiatría y el derecho. Luego, especifica el valor del concepto en el campo del Trabajo Social y advierte sus implicancias en la intervención profesional. Por último, sistematiza los cambios que

ocurrieron con el paso del tiempo en la manera de registrar y anima un interrogante sin respuesta:

En definitiva, estas modalidades de registro que están apareciendo dentro del campo del Trabajo Social, muestran en principio un posicionamiento en relación a las ciencias sociales, más ligado hacia lo interpretativo, pero esta cuestión muestra la necesidad de conocer con mayor profundidad a ese otro sobre el cual se interviene. El resultado de ese conocimiento, necesariamente produce un cambio de estilo narrativo y una dirección en relación con la pregunta ¿para quién se escribe? (Carballeda, 1999, p. 8.)

Otro de los recursos bibliográficos recurrentes en algunas cátedras para pensar el concepto de registro es el texto escrito por Susana Castro, titulado “El registro en la intervención: una reflexión epistemológica” (2011). En dicho escrito, se reconoce “la centralidad de la escritura tanto en la práctica profesional como en la formación académica de la disciplina” y se define que el registro es escritura. Al respecto, Castro anota que es “una actividad sistemática de escritura ligada a la observación y estudio del comportamiento de los otros” (2011, p. 3) y más adelante “En el registro, la palabra del otro y la del trabajador social, se inscriben en un texto” (2011, p. 4).

Asimismo, Castro coincide con Carballeda en el reconocimiento del carácter narrativo del registro y su objetivo de (re)construir las voces de los otros. No obstante, al reflexionar sobre el registro en el espacio áulico, sostiene que existen “múltiples formatos o instrumentos de registro” e incluso define que el registro es un “instrumento técnico de la disciplina y un insumo pedagógico relevante en los talleres de práctica pre-profesional (...) un instrumento que permite capturar y sostener la tensión irreductible entre “práctica y teoría” (Castro, 2011, p. 8).

En relación con el Informe Social, la bibliografía que aparece de manera reiterativa en los programas de cátedra analizados (Cátedras U, V y W) es un capítulo del libro de Graciela Tonon, titulado Las técnicas de actuación profesional del Trabajo Social. El capítulo mencionado fue escrito en 2005 por Miguel Meza y se titula “El Informe Social”. Se advierte allí, otra vez, la imperiosa necesidad de repensar este concepto a la luz de las últimas transformaciones acaecidas hacia el interior de la profesión. En contraposición con lo esbozado por Carballeda, lo que Meza postula es que el registro no es un género textual sino un conjunto de técnicas para documentar, entre las que reconoce el diario de campo, la crónica, la ficha social, el expediente de caso, entre otras: el informe social, incluso es una técnica de registro y documentación. Dice Meza (2005):

Los obstáculos o facilitadores que la realización de informes sociales presenta están vinculados con la operacionalización de aprendizajes que participan en mayor proporción que en otras técnicas y que se suponen ya incorporados, como ser la redacción, la narración, la gramática, la escritura (p. 71).

El texto de Meza organiza la descripción de ese texto, a partir de los siguientes subapartados: definición, las dimensiones del informe social (epistemológica, política, estratégica y estética) y conclusiones. En estas últimas, se reconoce que el informe social es una técnica de actuación profesional, que requiere de ejercitación y el desarrollo de prácticas de escritura.

Ahora bien, en relación con el concepto de Cuaderno de Campo debemos decir que este es muy usado en la oralidad por estudiantes y docentes de trabajo social pero no hemos encontrado bibliografía que teorice sobre este concepto. No obstante, en varios de los programas de cátedra analizados, se propone un texto de Indiana Vallejos, titulado “El registro de campo: su utilización en los procesos de aprendizaje de la intervención profesional de Trabajo Social” (2007) en el que se advierte que, aunque “es un instrumento tradicionalmente utilizado tanto en la formación de trabajadores sociales como en la intervención profesional (...) poco se ha escrito acerca de uno de los preferenciales instrumentos de escritura en el Trabajo Social” (Vallejos, 2007, p. 59).

Discusión

A continuación presentamos los principales hallazgos de esta investigación, a partir del cruce de datos entre los resultados obtenidos mediante las encuestas a estudiantes, el análisis documental de programas de cátedra y la sistematización de los aportes bibliográficos de más circulación en la carrera de Licenciatura en Trabajo Social. En el mismo gesto, relacionamos estas observaciones con otros estudios de interés, que permiten realizar abstracciones más generales sobre el problema de la enseñanza de la escritura en el seno del Trabajo Social en general, y de los conceptos de registro, cuaderno de campo e informe social en particular.

En relación con los conocimientos de la población estudiantil, el análisis de las respuestas de la encuesta revela que existe confusión en lo que se entiende por los conceptos antedichos. Específicamente, en relación con el concepto de registro, se notó principalmente su carácter polisémico. Este rasgo no es necesariamente problemático, pero es preciso que sea transparentado a fin de evitar confusiones pues este fenómeno

lingüístico refleja profundos principios conceptuales en torno a los cuales se organiza el conocimiento: es necesario definir el alcance de su significado en contexto, puesto que este se construye dependiendo de la posición teórico epistemológica de quien enuncia. Por su parte, los resultados vinculados con el concepto de cuaderno de campo, revelan cierto consenso en el estudiantado acerca de su alcance. Mayoritariamente, se reconoce que es un instrumento físico que sirve de soporte a la práctica preprofesional y profesional, para recoger información de primera mano acerca de determinadas situaciones y sus coordenadas espacio temporales. Algo similar ocurre con la categoría de informe social: las respuestas analizadas evidencian que existe poca discrepancia en torno a sus implicancias. Se lo reconoce como un texto específico del campo del Trabajo Social, de carácter formal, con características discursivas propias y cuya finalidad se relaciona con dar cuenta del proceso de intervención realizado en determinada situación.

Ahora bien, considerando los aportes que realizan los equipos docentes, es posible notar que conciben que existe una estrecha relación entre las prácticas profesionales y la escritura de textos profesionales. En este sentido, se considera a la intervención profesional como un “eje medular” que articula la formación profesional. Esta idea se condice con el Plan de Estudios de la carrera, en el que se sostiene que:

“La intervención profesional se aborda en el proceso de formación a partir del trabajo sobre sus diferentes dimensiones constitutivas: epistemológica, teórico-metodológica y ético-política serán tensionadas con las categorías nodales, en clave de construcción socio-histórica” (Plan de Estudios de la carrera 2010, p. 21).

No obstante, aunque en todos los programas de cátedra se reconoce que es imperativo que quienes egresan de la Licenciatura en Trabajo Social tengan dominio metodológico instrumental; en términos generales, no se vincula ese acercamiento a la práctica profesional teniendo en cuenta la escritura. Dicho de otro modo, los equipos docentes demandan entregas de cuadernos de campo y de registros, pero no especifican la diferencia entre los conceptos, y no se orienta la producción de esos textos mediante bibliografía teórica. Al respecto, Carlino (2001) sostiene que:

Escasos profesores y autoridades universitarias en nuestro entorno son conscientes de que lectura y escritura son uno de los contenidos que han de aprenderse y enseñarse cuando se aprende y enseña una materia: por el contrario, la comprensión y la producción escritas son consideradas, tan solo, un medio transparente para adquirir los conceptos disciplinares (p. 9).

En relación con la bibliografía sugerida al estudiantado, el análisis documental de los programas en general y de los textos bibliográficos en particular hace evidente:

- el carácter polisémico del concepto de registro, que reconocíamos en la palabra del estudiantado y que identificamos como problemático si no se transparenta pues acarrea confusiones epistemológicas.
- la bibliografía que se otorga para el abordaje del concepto de Informe Social, aparece de manera reiterativa en los programas de cátedra analizados.
- el concepto Cuaderno de Campo, es muy usado en la oralidad por estudiantes y docentes de Trabajo Social, pero no se conceptualiza el alcance de esta categoría, ni incorpora bibliografía que respalde esa noción³.

En síntesis, podemos decir que las asignaturas troncales de la carrera de Licenciatura en Trabajo Social (FCJS-UNL) en las que se desarrollan prácticas pre- profesionales reconocen el valor de enseñar cuestiones ligadas a la escritura en Trabajo Social (por ejemplo, sobre registro, cuaderno de campo e informe social) pero su abordaje didáctico es insuficiente para un proceso eficaz de enseñanza- aprendizaje.

Conclusiones

La escritura en el campo del Trabajo Social adquiere características inherentes que es necesario reconstruir, sistematizar y analizar para contribuir al mejoramiento de las estrategias de enseñanza que se despliegan en las aulas.

Este estudio identificó que es preciso mejorar el proceso de enseñanza y de aprendizaje de conceptos ligados a la escritura en el campo del trabajo social, pues la bibliografía no resulta clara y el estudiantado no puede sistematizar las características vinculadas a estos conceptos. Entendemos que el conocimiento de los rasgos inherentes al registro, al cuaderno de campo y al informe social redundará no solo en el acceso al saber, sino también en la posibilidad de producir mejores textos pre profesionales y profesionales. Como bien advierte Meza, la escritura en el campo del Trabajo Social precisa también de conocimientos de redacción, narración, gramática, escritura. Incluso determina: “La producción escrita en Trabajo Social puede operar como un obstáculo serio al necesitar,

³ Al respecto, la tesista Agustina Farías se encuentra desarrollando una investigación al respecto a través de una Beca de Estímulo a las Vocaciones Científicas (EVC-CIN). El tema sobre el que indaga se relaciona con los conceptos de Registro y de Cuaderno de campo en la formación de la Licenciatura en Trabajo Social (FCJS-UNL). Los resultados de su tesina de grado se orientan en la misma dirección.

desde su comienzo de la apuesta en acción de recursos de otro campo disciplinar como lo son la lengua y la literatura (2005, p. 71)”.
Este reconocimiento de la retroalimentación que pudiera darse de trabajar pluridisciplinariamente es el que advertimos desde hace años y sobre el que no queremos dejar de insistir: Escribir a través del Currículum, es decir, insistir en un enfoque sobre la enseñanza de la escritura en educación superior, con carácter situado, disciplinariamente especializado y pedagógicamente central de las formas de escritura de los distintos espacios académicos y profesionales. Como sostiene Navarro:

El movimiento Escribir a través del Currículum engloba e impulsa iniciativas de enseñanza e investigación de la escritura en tanto fenómeno histórico, social y discursivamente variable que requiere, por tanto, estrategias institucionales, curriculares y didácticas diversas que den cuenta de esas variaciones. (...) Escribir a través del Currículum es una apuesta teórica y práctica por la transformación o complejización de esos cursos generales de escritura a configuraciones disciplinariamente informadas, colaborativas entre expertos en escritura y expertos en contenidos disciplinares, curricularmente híbridas y diversas, y con presencia en diferentes tramos de la formación obligatoria de las carreras (2016, p. 40).

Consideramos que no es preciso que estudiantes aprendan gramática por un lado y las características del informe social/registro/cuaderno de campo por otro, por el contrario, se trata de generar iniciativas de enseñanza colaborativa entre docentes de escritura y docentes de Trabajo Social, en las materias troncales de la carrera.

Los resultados aquí obtenidos alientan la necesidad de construir equipos pedagógicos pluridisciplinarios que permitan hacer visibles, de manera compartida, miradas y prácticas docentes, para desnaturalizarlas, problematizarlas, y consecuentemente, repensar modos de acompañamiento más ventajosos para futuros profesionales en el campo del Trabajo Social.

Es preciso trabajar en la cristalización de estos conceptos, para generar iniciativas que tengan como objetivo que todas las materias se ocupen de orientar los modos de encarar la lectura y la escritura para aprender en las distintas áreas del conocimiento (Carlino, 2002). No es solamente el “Taller de Lectura y Producción de Textos” quien puede reponer estas diferencias; tampoco es responsabilidad de las asignaturas específicas en las cuales se desarrollan prácticas preprofesionales: el desafío es articular los entramados teóricos propios de la carrera en curso con los modos particulares de producción que ese contexto demanda (Stiefel y Bórtoli, 2019); debemos discutir para precisar cómo, con qué fin y por qué ocuparnos de la escritura y lectura a

través del currículum (Carlino, 2017), ideando dispositivos que colaboren con el desempeño académico de estudiantes y la actividad profesional de docentes de la Licenciatura en Trabajo Social a través del desarrollo de competencias de lectura y escritura.

Referencia bibliográfica

- Carballeda, A. (1999). Algunas consideraciones sobre el registro dentro del campo del Trabajo Social. *Margen* (13) 23-26.
- Carlino, P. (2001). ¿Quién debe ocuparse de enseñar a leer y a escribir en la universidad? Tutorías, simulacros de examen y síntesis de clases en las humanidades. *Lectura y Vida. Revista de la Asociación Internacional de lectura*, 23(1), 6-14. Recuperado de <https://www.aacademica.org/paula.carlino/91.pdf>
- Carlino, P. (2017). Leer y escribir en las ciencias sociales en universidades argentinas. *Enunciación*, 22 (1), 110-124. Recuperado de <https://www.aacademica.org/paula.carlino/236.pdf>
- Castro, S. (2011). El registro en la intervención: una reflexión epistemológica. En Arias, A., García Godoy, B. y Manes, R. (comp.) *Trabajo Social, lecturas teóricas y perspectivas. Aportes para repensar la formación profesional desde la intervención* (pp. 24-33). Buenos Aires: UBA Sociales.
- Farías, A. (2021). Reflexiones en torno a las conceptualizaciones de Registro y Cuaderno de campo en la formación de la Licenciatura en Trabajo Social: una experiencia como estudiante de la FCJS-UNL. *6° Jornadas de Estudiantes de Trabajo Social del Litoral: Experiencias de escritura académica*. Santa Fe: UNL.
- FCJS-UNL (2010) Plan de estudios de la Licenciatura en Trabajo Social.
- Meza, M. (2005). El informe social. En Tonon, G. (comp.) *Las técnicas de actuación profesional del Trabajo Social* (pp. 71-92). Buenos Aires: Espacio Editorial.
- Navarro, F. (2016). El movimiento Escribir a través del Currículum y la investigación y la enseñanza de la escritura en Latinoamérica. En C. Bazerman, J. Lile, L. Bethel, T. Chavkin, D. Fouquee y J. Garuf. *Escribir a través del Currículum. Una guía de referencia* (pp. 38-58). Córdoba: UNC.
- Stiefel, I. y Bórtoli, P. (2019). *Los entramados textuales en el inicio de la educación superior. Posibles respuestas a problemas frecuentes de escritura y oralidad*. Entre Ríos: Editorial Universidad Autónoma de Entre Ríos.



Las prácticas de escritura en la formación profesional en Trabajo Social:
Cuaderno de Campo, Registro e Informe Social.
Pamela Bórtoli

Vallejos, I. (2007). El registro de campo: su utilización en los procesos de aprendizaje de la intervención profesional de Trabajo Social. AA.VV. *El Informe/ El Registro* (pp. 59-64). Entre Ríos: Editorial Universidad Autónoma de Entre Ríos. Recuperado de <https://trabajosocialsantafe.org/wp-content/uploads/2019/02/UNER-el-informe-y-el-registro.pdf>